



7	כּוֹס- كأس-	זָהָב ذهب	בְּבֵל بابل	בְּיַד- في-يد-	יְהוָה يَهُوه	מִשְׁכַּרְתַּ مُسْكِرَة	כָּל- كل-	הָאָרֶץ الأرض	מִיַּיְנָהּ من-خمرها	שָׁרַבְתָּ شربت	גִּזְיִם الأمم	עַל- على-
		H2091	H0894	H3027	H3068	H7937	H3605	H0776	H3196	H8354		
	כֵּן ذلك	יְתַהַלְלוּ تَجَنَّت	גִּזְיִם: الأمم									

| أشعوب. جنت ذلك أجل من أشعوب. شربت خمرها من الأرض. كل تسكر أرب بيد ذهب كأس بابل

8	פְּתָאִים فجأة	נִפְלְאָה سقطت	בְּבֵל بابل	וַתִּשְׁבַּר وتحطمت	הַיְלִילוּ ولولوا	עָלֶיהָ عليها	קָחוּ خذوا	צָרִי بلسانا	לְמִכְאֹזְכָּהּ لوجعها	אוּלֵי لعلها	תִּרְפָּא: تشفى
	H6597	H5307	H0894	H7665	H3213		H3947	H6875	H4341	H0194	H7495

| تشفى! العله لجرحها بلسانا خذوا عليها. ولولوا وتحطمت. بغتة بابل سقطت

9	[רפאנו] - H7495	(רפינו) דאוֹיְנָא H7495	אֶת- H0853	בְּבֵל בابل	וְלֹא ولم	נִרְפְּתָה نشفت	עֲזָבוּהָ اتركوها	וַיִּגְדֹּף ولتذهب	אִישׁ إلى-أرضه	לְאֶרְצוֹ إلى-أرضه	כִּי- لأن-	נִגַּע بلغ
				H0894	H3808	H7495	H3212	H3212	H0376	H0776		H5060
	אֶל- إلى-	הַשָּׁמַיִם السَّمَاوَات	מִשְׁפָּטָהּ قضاؤها	וַנִּשָּׂא وارتفع	עַד- إلى-	שְׁחֻקִים: الغُيُوم						
	H0413	H8064	H4941	H5375	H5704	H7834						

| ألسحاب. إلى وأرتفع ألسماء، إلى وصل قضاءها لأن أرضه، إلى واحد كل ولنذهب دعوها، تشف. فلم بابل داوينا

10	הוֹצִיא أخرج	יְהוָה يَهُوه	אֶת- -	בְּצִיּוֹן في-صهيون	וַיִּסְפְּרָה ولنحدث	בָּאוּ تعالوا	צָדִקֵינוּ برنا	אֶת- -	יְהוָה يَهُوه	מַעֲשֵׂה عمل	יְהוָה يَهُوه	אֶל־הַיַּיִן: إلهنا
	H3318	H3068	H0853	H6666	H0935	H6226	H0853	H4639	H3068	H0430		

| إلهنا. أرب عمل صهيون في فنقص هلم برنا. أرب أخرج قد

11	הִבְרִי جهزوا	הַחֲצִיִּם السَّهَام	מִלֹּאֵי املأوا	הַשְּׁלֵטִים المجان	הַעִיר أيقظ	יְהוָה يَهُوه	אֶת- -	רוּחַ روح	מַלְכֵי ملوك	מַדֵּי مادي	כִּי- لأن-	עַל- على-
	H11305	H2671	H4390	H7982	H5782	H3068	H0853	H7307	H4428	H4074		
	בְּבֵל بابل	מִזְמֹתוֹ قصده	לְהַשְׁחִיתָהּ ليهلكها	כִּי- لأنه-	נִקְמַת انتقام	יְהוָה يَهُوه	הִיא هو	נִקְמַת انتقام	הַיְכָלוֹ: هيكله			
	H0894	H4209	H7843		H5360	H3068	H1931	H5360	H1964			

| היכל. נקמת ארב, נקמה لأنه יهلكها. أن بابل على قصده لأن مادي, ملوك روح أرب أيقظ قد الأتراس. أعدوا أسهام. سنوا

12	אֶל- على-	חֹזְמֹת أسوار	בְּבֵל بابل	שָׂאוּ- ارفعوا-	זָס رأية	הַחֲזִיקוּ شددوا	הַמְּשַׁמְרִים الحراسة	הַקִּימוּ أقيموا	שְׁמֵרִים حراسا	הַקִּינוּ أعدوا	הָאֲרָבִים الكمائين	כִּי لأن
	H0413	H2346	H0894	H5375	H5251	H2388	H4929	H8104		H0693		
	גַּם- أيضا-	זְמַם قصده	יְהוָה يَهُوه	גַּם- أيضا-	עָשָׂה فعل	אֶת- -	אֲשֶׁר- ما-	רִבֵּר تكلم	אֶל- على-	יֹשְׁבֵי سكان	בְּבֵל: بابل	
	H1571	H2161	H3068	H1571	H0853		H1696	H0413	H3427	H0894		

| بابل. سكان على به تكلم ما فعل وأيضا قصد قد أرب لأن الكمين, أعدوا أحراس. أقيموا أحراسة. شددوا أراية. أرفعوا بابل أسوار على

13	[שכנתין] - H7931	(שכנת) על- على-	מִיָּם مياه	רְבִים كثيرة	רַבַּת كثيرة	אוֹצְרוֹת الكنوز	כָּא جاءت	קִצְדָּה نهايتك	אֲמַת مقدار	בְּצִעְדָּה: طمعك
			H4325		H0214	H0935	H7093	H1215		

| أغتصابك. كيل آخرتك, أتت قد الخزائن, أوافرة كثيرة, مياه على ألساكنة أيتها

14 נִשְׁבַּע אֶפְסֹם יְהוָה צְבָאוֹת בְּנַפְשׁוֹ כִּי אִם- מִלְאֲתֶיךָ אָדָם כִּי־לֹקַם וְעָנִו עָלֶיךָ הִידָר: אֶפְסֹם יְהוָה צְבָאוֹת בְּנַפְשׁוֹ כִּי אִם- מִלְאֲתֶיךָ אָדָם כִּי־לֹקַם וְעָנִו עָלֶיךָ הִידָר: H1959 H3068 H7650 H3218 H0120 H4390 H5315

ס  
—

جلبة عليك فيرفعون كالغوغاء، أناسا لأملأك إني بنفسه: أجنود رب حلف قد

15 עֲשֵׂה אֶרֶץ בְּכָחוֹ מִכִּי־ן תִּבְלֵ בְּחִכְמָתוֹ וּבְתִבְנִיתוֹ נְטָה שָׁמַיִם: שָׁמַיִם אֶרֶץ בְּכָחוֹ מִכִּי־ן תִּבְלֵ בְּחִכְמָתוֹ וּבְתִבְנִיתוֹ נְטָה שָׁמַיִם: H8064 H5186 H8394 H2451 H8398 H0776

السموات.مد وبفهمه بحكمته، ألمسكونة ومؤسس بقوته، الأرض «صانع

16 לְקוֹלֵ יִצְחָק תִּהְיוּ יְמֵי־ן מִיָּמַי בְּשָׁמַיִם וַיַּעַל נְשָׂאִים מִקְצֵה- אֶרֶץ בְּרָקִים לְמַטָּר לְקוֹלֵ יִצְחָק תִּהְיוּ יְמֵי־ן מִיָּמַי בְּשָׁמַיִם וַיַּעַל נְשָׂאִים מִקְצֵה- אֶרֶץ בְּרָקִים לְמַטָּר לְקוֹלֵ יִצְחָק תִּהְיוּ יְמֵי־ן מִיָּמַי בְּשָׁמַיִם וַיַּעַל נְשָׂאִים מִקְצֵה- אֶרֶץ בְּרָקִים לְמַטָּר H4306 H0776 H5927 H8064 H4325 H5414

עֲשֵׂה וַיֵּצֵא רִיחַ מֵאֲצִרְתֵּי: וַיֵּצֵא רִיחַ מֵאֲצִרְתֵּי: וַיֵּצֵא רִיחַ מֵאֲצִרְתֵּי: H0214 H7307 H3318

خزائنه. من أريح وأخرج للمطر، بروقا صنع الأرض. أقاصي من أسحاب ويصعد السماوات، في مياه كثرة تكون قولاً أعطى إذا

17 נִבְעַר כָּל- אָדָם מִדַּעַת הַבַּיִשׁ כָּל- צִרְף מִפְסָל כִּי שָׁקַר נִסְכּוֹ וְלֹא- נִבְעַר כָּל- אָדָם מִדַּעַת הַבַּיִשׁ כָּל- צִרְף מִפְסָל כִּי שָׁקַר נִסְכּוֹ וְלֹא- נִבְעַר כָּל- אָדָם מִדַּעַת הַבַּיִשׁ כָּל- צִרְף מִפְסָל כִּי שָׁקַר נִסְכּוֹ וְלֹא- H3808 H5262 H8267 H6459 H6884 H3605 H3001 H1847 H0120 H3605

רִיחַ בָּם: רִיחַ זֹחַח בָּם: רִיחַ זֹחַח בָּם: H7307

فيه.روح ولا كذب مسبوکه لأن التمثال من صائغ كل خزي بمعرفته. إنسان كل بلد

18 הִבֵּל הַמָּדָה מַעֲשֵׂה תַעֲתָעִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֵאבְדוּ: הִבֵּל הַמָּדָה מַעֲשֵׂה תַעֲתָעִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֵאבְדוּ: הִבֵּל הַמָּדָה מַעֲשֵׂה תַעֲתָעִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֵאבְדוּ: H0006 H6486 H6256 H8595 H4639 H1992 H1892

تبيد.عقابها وقت في الأضاليل. صنعة باطلة، هي

19 לֹא- כְּאֵלֶּהָ תִּלְקַח יַעֲקֹב כִּי- יוֹצֵר הַכֹּל הוּא וְשָׁבַט מִירָתוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שָׁמוֹ: לֹא- כְּאֵלֶּהָ תִּלְקַח יַעֲקֹב כִּי- יוֹצֵר הַכֹּל הוּא וְשָׁבַט מִירָתוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שָׁמוֹ: H8034 H3068 H5159 H7626 H1931 H3605 H3335 H3290 H0428 H3808

ס  
—

أسمه.أجنود رب ميرائه، وقضيب أجمع، مصور لأنه يعقوب، نصيب كهذه ليس

20 מִפִּי- אֵתָה לִי כָלִי מִלְחָמָה וּנְפָצְתִי בְּךָ גֹזִים וְהַשְׁחַרְתִּי בְּךָ מִמְלָכוֹת: מִפִּי- אֵתָה לִי כָלִי מִלְחָמָה וּנְפָצְתִי בְּךָ גֹזִים וְהַשְׁחַרְתִּי בְּךָ מִמְלָכוֹת: H4461 H4421 H3627

ألممالك،بك وأهلك ألامم، بك فأسحق حرب، وأدوات فأس لي أنت











55	כִּי- לֵאן-	שָׂרָד יִדְמָז	יְהוָה יְהוֹה	אֶת- -	בְּבָל בָּבֶל	וְאֶבְדַּ וְיִבִיד	מִמְּנִיָּה מִנְּהָ	קוֹל صَوْتِهَا	גְּדוֹל العَظِيم	וְהִמּוּ וְהִדְרֹת	גְּלִיהֶם أُمُوجُهُمْ	כְּמִים كَمِيَاه	רְבִים كثيرة
		<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0006</a>			<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H1993</a>	<a href="#">H1530</a>	<a href="#">H4325</a>	

נָתַן  
أَعْطَى  
H5414

שָׂאוֹן  
صَحَبَ  
H7588

קוֹלָם:  
صَوْتِهِمْ

صوتهم، ضجيج وأطلق كثيرة كمياه أواجهم عجت وقد ألعظيم، ألسوت منها أباد وقد بابل مخرب أرب لأن

56	כִּי لֵאֵנֶה	בָּא جَاء	עָלֶיהָ عَلَيْهَا	עַל- عَلَى-	בְּבָל בָּבֶל	שׂוֹרָד السَّاهِب	וּנְלַבְדוֹ وَأَسْبِرَتْ	גְּבוּרֶיהָ جَبَابِرَتِهَا	חַתְתָּהּ تَحَطَّمَتْ	קִשְׁתוֹתֶם أَقْوِاسُهُمْ	כִּי لֵאَنَّ	אֵל إِلَه
		<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H2865</a>	<a href="#">H7198</a>		<a href="#">H0410</a>

גְּמֻלוֹת  
المُجَازَاة  
H1578

יְהוָה  
يְהוֹה  
H3068

שָׁלֵם  
مُجَازَاة

יְשָׁלֵם:  
يُجَازِي

مكافأة يكافى مجازاة إله أرب لأن قسيهم، وتحطمت جبابرتها، وأخذ المخرب، بابل، على عليها، جاء لأنه

57	וְהַשְׂכַּרְתִּי وَأَسْكِرُ	שָׂרִיָּה رُؤَسَاءُهَا	וְחַכְמָיָה وَحُكَمَاءُهَا	פְּחוֹתֶיהָ وְלַתֶּיהָ	וּסְנִיָּיהָ وְحֻקָמָהָ	וּגְבוּרֶיהָ وְجַבَابِرֶתָהּ	וַיִּשְׁנוּ وַיִּתְאַמוּ	שְׁנֵת- تَوْم-	עוֹלָם أَبَدِي	וְלֹא وَلَا	יְקִיְצוּ يَسْتَيْقِظُونَ	
		<a href="#">H7937</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H6346</a>	<a href="#">H5461</a>	<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H3462</a>	<a href="#">H8142</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6974</a>

נֶאֱמַר-  
قَوْل-  
H5002

הַמֶּלֶךְ  
الْمَلِك  
H4428

יְהוָה  
يְהوֹה  
H3068

צְבָאוֹת  
الْجُنُود  
H8034

שְׁמוֹ:  
اسْمُهُ

أسمه، أجنود رب أملك يقول يستيقظون، ولا أبديا، نوما فينامون وأبطالها وحكامها وولاتها وحكامها رؤساءها وأسكر

58	כֹּה- هكَذَا-	אָמַר قَالَ	יְהוָה يְהوֹה	צְבָאוֹת الْجُنُود	חֲמוֹת أَسْوَار	בְּבָל بָּבֶל	הֶרְחַבְהָ العَرِيضَةُ	עֲרַעַר هَدَمَا	הַתְּעַרְעַר تَهَدَمَ	וַיִּשְׁעֲרֶיהָ وَأَبْوَابِهَا	הַגְּבוּהִים العَالِيَةُ	בָּאֵשׁ بِالنَّار
		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2346</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H7342</a>	<a href="#">H6209</a>	<a href="#">H6209</a>	<a href="#">H6209</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H1364</a>	<a href="#">H0784</a>

יִצְתוּ  
تُحْرَقُ  
H3341

וַיִּנְעוּ  
وَتَتَعَبُ  
H3021

עַמִּים  
الشُّعُوبُ  
H1767

בְּדִי-  
ل-

רִיק  
البَاطِل  
H7385

וְלֵאמִים  
وَالْأُمَمُ  
H3816

בְּדִי-  
ل-

אֵשׁ  
النَّارُ  
H0784

וַיַּעֲפוּ:  
وَيَكْلُونَ

تعيًا.» حتى للنار وأقبائل للباطل، أشعوب فتتعب بالنار، تحرق أشامخة وأبوابها تدميرا، تدمر أعریضة بابل أسوار إن أجنود: رب قال هكذا

59	הַדְּבָר الكَلِمَةُ	אֲשֶׁר- الَّتِي-	אֶצְנֶה أَمَر	יִרְמִיָּהוּ إِرْمِيَا	הַנְּבִיא النَّبِي	אֶת- -	שָׂרִיָּה سَرَايَا	בֶּן- ابن-	גִּרְיָה نِيرِيَا	בֶּן- ابن-	מַחְסִיָּה مَحْسِيَا	בְּלִבָּתוֹ عِنْد-ذَهَابِهِ
	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8304</a>	<a href="#">H5374</a>	<a href="#">H8304</a>	<a href="#">H8304</a>	<a href="#">H4271</a>	<a href="#">H3212</a>

אֶת-  
مَعَ-

צְדֻקָּהוּ  
صَدِيقَا  
H6667

מֶלֶךְ-  
مَلِك-

יְהוּדָה  
يَهُودَا  
H3063

בְּבָל  
بָּבֶל  
H0894

בְּשָׁנָת  
فِي-السَّنَةِ  
H8141

הַרְבַּעִית  
الرَّابِعَةُ  
H7243

לְמַלְכוֹ  
لِمَلِكِهِ  
H8304

וּשְׂרִיָּה  
وَسَرَايَا  
H8304

שָׂר  
رئيس  
H8269

מְנוּחָה:  
الرَّاحَةُ  
H4496

ألمحله، رئيس سرايا وكان لملكه، أرابعة أسنة في بابل إلى يهوذا ملك صدقيا مع ذهابه عند محسيا، بن نيريا بن سرايا النبي إرميا به أوصى الذي الأمر

60	וַיִּכְתֹּב وَكَتَبَ	יִרְמִיָּהוּ إِرْمِيَا	אֶת- -	כָּל- كُل-	הַרְעָה السَّر	אֲשֶׁר- الَّذِي-	תְּבוּא يَأْتِي	אֶל- عَلَى-	בְּבָל بָּבֶל	אֶל- عَلَى-	סֵפֶר سِفْر	אֶחָד وَاحِد	אֵת -
	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0853</a>	

כָּל-  
كُل-

הַדְּבָרִים  
الكَلِمَات  
H1697

הָאֵלֶּה  
هَذِهِ  
H0428

הַכְּתוּבִים  
المَكْتُوبَةُ  
H3789

אֶל-  
عَلَى-

בְּבָל:  
بָּבֶל  
H0894

